

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
Egész évre . . . 12 K.  
Félévre . . . . . 6 K.  
Negyedévre . . . 3 K.  
Hirdetési díj: Egyhasábos  
peiltsor egyszeri hirdetése  
15 f. Közlemények sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

Szerkesztőség és  
kiadóhivatal ::  
**Kösch Árpád**  
könyvnyomdája  
Eperjes, Fő-u. 59.  
:: Telefon-szám 16. ::

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.** □ □

## Mozik.

Mintegy héttel ezelőtt olvashattuk a napilapokban, hogy Románia törvényhozói úton készül «megrendszabályozni» a *csinémákat* (mozgófényképszínházakat). Gátat akar vetni egyrészt ezek túltengésének, gombamódra való elszaporodásának, sokszor helytelen és erkölcsrontó irányának, másrészt hathatós védelmet kíván nyújtani az oláh nemzeti színházügynek, melyet a román állam különben is mindig teljes erejéből istápol és felvirágoztat. Útján most is semmi áron megállítani nem enged.

Igen helyes és életrevaló gondolat! Méltó egy öntudatosan előretörő nemzethez. Becsületére válnék bármely nyugati államnak. S annál meglepőbb, mert a Balkánról kél.

Nálunk ez az egészséges, éles és okos disztiguálás még nem uralkodik az egész vonalon. De máris sokakban él és maga az állam is foglalkozik ezen új kultursarjadás korlátozásával és kellő, helyes mederbe való terelésével.

S nem ok nélkül. Mert sehol, legalább Nyugat egy államában sincs az a mohó, beteges vágy és sietség mozik alapítása körül, mint nálunk. Mintha csak a veszni indult «panem et circenses!» hazája volnánk, a könnyelműség sok más szomorú tanyájával együtt. Persze mindennek csak egy rejtett rugója és célja van: a pénzszerezés, a közönség erőszakolt kizsákmányolása. Mert éppen nem a szükség kelti életre, nem is a gazdagságtól duzzadó élet követeli, mely pazon bőkezű akarna lenni.

Távol áll tőlünk e modern, néma színházak ellen sorompóba lépni. Készséggel elismerjük létük jogosultságát, sőt fényes jövőt lehet neki jósolni, ha a technikában rejülő nagy erőket nemes célok szolgálatába hajtja, ha csakugyan tanító, nevelő, szórakoztató tartalomra törekszik, mi pedig nem leszünk csupán a külföld üzleti uszályhordozói. Mert ez kell, hogy legyen létük alapja. Ez a céljuk. Sőt azt is előre látom, hogy idővel nagy és célszerű átalakuláson fog átmenni.

De emellett nemzeti színházaink jogát semmiesetre sem engedhetjük át nekik. Ezek létét, melyhez nagy érdekek fűződnek, semmi áron sem adhatjuk fel. Már pedig a mozik mai beteges elszaporodása szükségképpen e szomorú eredményre vezetne.

Ha Románia a lakosság számarányához mérten akarja korlátozni a moziengedelmet, ezzel abba a kedvező helyzetbe juttatja a kevés mozi-tulajdonost, hogy értékes darabokat szerezhesen be és ne kelljen — visszatartó módon — lépten-nyomon ütnie a nagy dobos s így erőnek erejével csődíteni a közönséget színházába. Ez bizony ízléstelen dolog. A műveletlenség egyik legbiztosabb jele. A tisztességtelen konkurrálással határos, amely előáll mindenütt, ahol bármiben túlprodukciónak, túltengés van. Ellenben ily korlátozó kezelés mellett aztán a régi színházak is meg fogják állni helyüket, aminthogy kell is, hogy álljanak szilárdul és megingathatlanul. Mert ezekhez fontos nemzeti, művelődési érdekek fűződnek.

Aktuális dolog nálunk is, ahol a város által pár évvel ezelőtt tervezett mozi mellett folyton újak keletkeznek. Nemsokára e csep városban négy nagyobb mozi lesz. Nem hiszem, hogy legyen még egy ily kisváros ennyi mozival. Ha igen, az csak a lenézett Keleten lehet, vagy ott, hol nagyon egészségtelenek az állapotok. S nem nehéz előrelátni, hogy hosszú ideig mindannyian tisztességesen nem prosperálhatnak. Különböző is folytonos a panasz, hogy roppant súlyos időköt élünk. Minden pang. Szegények, nyugati értelemben nagyon szegények vagyunk. De mihelyt mozi-engedélyekről van szó, a helyzet azonnal változik. Nemcsak elbirja a város a sok mozit, hanem egyenesen követelik a mozi-szaporodást, hogy a csecsemőtől kezdve mindenkinek jusson mozihely. Ha semmi egyéb, kivált komoly dologra nem, de erre okvetlenül telik. Természetesen. Mert így hozza ezt egyesek érdeke, mellyel szemben a közérdek éppen nem nyer mérlegelést. Még azt is rossz néven

veszik egyesek, hogy a város épített ily színházat. Mintha nem tudná mindenki, hogy a várost fölöslegessé vált kaszárnyájának értékesítése vezette rá Kassa nyomán. Maga a város közönsége akarta és hagyta jóvá. Mert képviselője döntötte el. Amiben nem is olyan nehéz megnyugodni. Hisz a városi tanácsnak igyekeznie kell lehetőleg jól értékesítenie kevés vagyonát, hogy minél kevésbé legyen ráutalva, különben is túlon-túl megterhelt adózó polgárainak községi pótdókját még fokozni. De nem utolsó szempont az sem, hogy egy nagy erkölcsi testület befolyása és ellenőrzése alatt álló ily színházat mindig könnyebb rákényszeríteni, hogy csakis nemes irányú, tanító, nevelő, szórakoztató darabokat adasson elő, — s ne lazítsa és mérgezze ízlésrontó filmjeivel a közönség erkölcsét. Úgyis elég sok a hajlam népelemünkben a könnyelműségre, a szertelenségre. Ne tápláljuk minden oldalról mesterségesen. Nekünk, ha nem akarjuk öntudatlanul kiszolgáltatni a jövőnk, mindenütt meg kell vonnunk a józanul mérlegelt korlátokat. Ez javára válik az egyének s az egész köznek, melynek nagy érdekei kell, hogy felül álljanak minden magánérdeken.

Reméljük: ez lesz mozgó tengelye a törvényhozás intézkedésének is.

## A tűzerőnkéntes-iskola ügye.

— Szept. 3-ikán. —

### Folynak a tárgyalások.

Hírt adtunk annakidején arról, hogy a tűzerőnkéntes-iskola hovahelyezésének kérdése idestova aktuális lett és hogy úgy a katonai hatóságok, mint a város részéről az eziránybani közeledések megindultak.

Mint autentikus forrásból értesülünk, az első, döntőfontosságú lépést ez ügyben a katonai hatóságok tették meg, amennyiben szombaton egy katonai bizottság szállt ki Eperjesre és ez ügyben tárgyalásokat folytatott a várossal. Előzékeny és nem követelődző tárgyalásokat, melyeknek konzekvenciájaként ott állunk, hogy *most egyedül a városnak*

Az

# Apollo-Mozgó

Árok-u. 44.

Telefon 120.

:: :: **elsőrendű előadásait**  
**kedden, csütörtökön, szom-**  
**baton és vasárnap tartja!**

olsplatz  
ppan.

sokszor után-  
elfogadni hely-  
jelzett **eredeti**  
ági képviselője:  
ári-u. 16.  
nőség.

ZTÁR

keszek

zés végett.

V ::

ékszerinti osztály.  
ték hazai és kül-  
ekben. :: :: ::

a, Losoncz,  
Feschen stb.

ősz és téli  
b minőségű,  
ermek-  
és sport-  
egérkeztek  
ellett becses

nti osztályá-  
sztam.

asio!

ltönyt két  
an árúsítok.

ásárlásnál  
0-koronás

:: ::

Éljen!



r mellpasztillája  
nar meggyógyított  
Révai-u. 12.  
gyógyszertárakban  
gyógyszertárakban.

*élelmességén, akaratán mulik az, hogy az annyira óhajtott tűzérőnkéntes-iskola idekerüljön-e, avagy sem.*

Ez alkalomból kívánatosnak tartjuk a város figyelmét újból felhívni a kérdés javunkra leendő megoldásának *elsőrangúan nagy fontosságára.*

Itt egy nagyfontosságú közgazdasági kérdés fekszik szőnyegen. Ugyanis a tűzérőnkéntes-iskolának minimálisan 60 önkéntese van, akik mint városi fogyasztók hatalmas faktorai egy város büdzséjének. Ide kell azonkívül számítani az ezen iskola idevezényelt tanerőit. Észszerű számítás alapján legalább 60—80 ezer korona pénzforgalomtöbbletet jelent a városra az önkéntes-iskola.

Eltelkintve attól, hogy mily erkölcsi súlyt ad egy városnak az ott felállított önkéntes-iskola s nem számítva azon előnyöket sem, amelyek az iskola létezésével indirekte hárulnak a városra és a polgárságra, föltétlenül a magunk részéről figyelmébe ajánljuk a városnak e kérdés megoldását. *Anyagi áldozat igen csekély, amely ezerszeresen meghozza a kamatot, a gyümölcsöt.*

Figyelmébe ajánljuk ezt annál is inkább a városnak, mert az önkéntes-iskola idehelyezése részben legalább pótolni tudná azon hátrányt, amelyet a honvédség elhelyezésekor érezni alkalmunk volt és amelyet még most is érez az egész város. \*

Az utóbbi napokban az a hír kapott szárnyra, hogy az önkéntes-iskola föltétlenül Eperjesre kerül. Ezt mindezt meg kell cáfolnunk, ámbár szívesen ismerjük el azt a kiváló agilitást, melyet ez ügy érdekében a város illetékes faktorai kifejtettek.

## TÁRCA.

### Az anyóka fészülködik.

Az uja szebb és titkosabb,  
Mint Vénusé a kőhideg —  
Fészülgeti fehér haját:  
Fehér haja lágyan zizeg.

— A nyár rikolt, a vén bohóc,  
Piros talárban búcsúzó,  
Most köd liheg, most dér hörög  
S torkán reked a búcsúzó.

— Megáll a kis faluk alatt,  
Térdig földi a sok levél,  
Most elföldi, most eltűnik:  
Piros lovag, megjött a tél!

— Fehér köpeny, csupa virág,  
Fehér az ég s a messzeség.  
Most fut a hold s a holt sugár  
Megzörren, ha friss hóra lép.

Az uja szebb és titkosabb,  
Mint Vénusé a kőhideg —  
Fészülgeti fehér haját:  
Miről zizeg, nem értitek.

Földes Sándor.

## ROVÁS.

**Vérző fejfel** állított be a minap este egy úr a Bergerbe. Orvost keresett. Bekötötték. A fiával jött Eperjesre, akit most iratott be a gimnáziumba és történetesen estefelé az útja a Holló-utcán vitte keresztül. A Holló-utcán mindössze kettő darab villanylámpa ég, ez a kettő is a lehető legtávolabbra van a lépcsőktől. Így történt, hogy a szegény, jámbor családapa a sötétben nem vette észre a lépcsőt és megbotolva egész terjedelmében végigvágódott az aszfalton. *Mult számunkban írtunk már közvilágításunkról*, mult számunkban figyelmébe ajánlottunk a városnak még egynéhány utcát. Minden eredmény nélkül. Sajnos! Olyanok vagyunk, mint a suszterlegény vasárnap. Kívülről reákrakja magára a legszebb dolgokat, de ing nincs rajta, s lyukas a cipője. Mi is szakasztott ilyenek vagyunk. Iderakjuk az utca közepére a gyönyörű parkot, építünk a verebeknek egy zenepavillont óriási pénzekért, de arra nincs pénzünk, hogy az olyan nagyon elhanyagolt közvilágításunk ügyét már végtére előbbrevigyük. Most már igazán ideje volna, hogy a város a villanyteleppel valamelyes megállapodásra jutna ez ügyben. Igen csekély pénzekért elejét lehetne venni a folytatólagos nyaktöréseknek. Több világitást! «Mehr Licht!»

\*

**Bártfafürdő** itt van a közelben. Bártfán csak bakkozni tudnak, de hogy a szenvedő emberiség rendelkezésére álljon a jeles fürdőigazgatóság, arról szó sincs. Nap-nap mellett érkeznek a panaszos levelek szerkesztőségünkbe. Az egyik arról panaszodik, hogy bártfai gyógyvizet kért ismételtén az igazgatóságtól, pénzzel megfizetett ásványvizet s a fürdőigazgatóság arra sem tartja érdemesnek, hogy megválaszolja a rendelőleveleket. Ez már igazán nem bánásmód a nagyközönséggel szemben. Ha már nem áll módjában az igazgatóságnak, hogy az ásványvizet szállítani tudja, legalább írja meg, legalább, csupa illendőségből, ne hagyja válasz nélkül és bizonytalanságban a rendelőket. Ennyit elvártunk volna Bártfafürdőtől!

====

### A lakodalmas szobából.

A kis szobákat mind bezárják  
S nem gyúl lámpa tán évekig,  
A szobrokat s csecsebecsüket  
Durva deszkák közé teszik:  
Mint holtakat, a szépet s éket  
Homályos zugba temetik.

Az inga nem lép jobbra-balra,  
Pihen, mint táncban fáradt hölgy.  
A menuettet eltáncolták  
És táncrakérő több nem jött;  
A bokrétaikat el sem vitték  
S pók szunnyad most a myrtus közt.

A falon foszlott szirmú rózsák  
S a mázolt kertben barna árny:  
A házmesterlakásból jött fel  
S benéz hosszan, vágyn egy lány.  
Szemközt vele egy régi képed,  
Tűnődik a «boldog» arán.

A képed, képed, régi képed  
A csapzott vén falon maradt.  
(A régi táncos, haj! elfáradt  
A hosszú bús szünet alatt.)  
... A zongorán egy kotta nyitva  
S egy húr, mely bűgva szétszakadt.

Földes Sándor.

## HIREK.

### Répássy György ünneplése.

Fényes, magasztos ünnepre készül az eperjesi róm. kath. görög-szertartású egyházmegye. Mostani feje, Répássy György káptalani helynök e hó 21-ikén tartja aranymiséjét, amely alkalomból az egyházmegye papsága éppúgy, mint hívei az ősz egyházfőt szeretetteljes ünneplésben készül részesíteni. A káptalan ez alkalomból egy körlevelet bocsátott ki az egyházmegye papságához, amelyben felhívja az egyházmegye papságát az ünnepélyen való részvételre.

Az aranymisés egyházfő 1837. május 5-ikén született Bodókövvaralján. Pappá szenteltetett 1863. augusztus 27-ikén. Káplánsága éveit Sajópetriben töltötte. Első plébániája Abaújmogyoróska volt. 1869-ben esperes lett Majd szántói és felsőzsolczi, később mucsonyi plébános. 1891. óta a káptalan tagja s másfél év óta káptalani helynök.

Úgy értesülünk, hogy az ünnepség messze túl fogja haladni egy aranymise szokásos kereteit, amennyiben az egyházi körökön kívül a társadalom is ki akarja venni a maga részét.

### Elmult a nyár

az esős, a hideg nyár, az árvizes, az áldatlan, a terméstelen, hosszú nyár. Bekopogott a kedves szeptember s vele együtt megjött a sok kicsi diák, megtelt a város, hangosabb lett az utca. Ilyenkor látszik meg igazán, hogy mennyire iskolaváros vagyunk. Az augusztusi utolsó napokhoz hasonlítva a Főutca olyan most, mintha mindig hetivásár volna benne. Reklámtáblák ásítognak a falakon, röpcédulákat osztogatnak a lukascipőjű klapecek. Megtelik a sok könyvesbolt apró, kipirult arcú, villogó szemű kis diákokkal, akik hihetetlen értelmességgel válogatnak az új és «feleáron» használt tankönyvek és «puskák» között. A konkurrencia jóvoltából kedves ajánlékkal lepik meg a diáksereget a könyveszek. Itt egy életbiztosítási kötvényt kürtöl világgá 10-koronás bevásárlás alkalmából az öles plakát, amott nikkelórát, noteszt, vagy száz darab névjegyvet avagy, vagy sok-sok más ajándékot helyez kilátásba a konkurrens papírárus. Szeptemberben a hirdetések nézve önkénytelenül eszembe idéződnek a vásári kikiáltók, az idegölő hangos lárma, a sátoros árusok, akik 1 koronáért százféle dolgot adnak el — haszon nélkül! —, mialatt szomszédjuk hatalmas lármával a tömeget maga elé csődíti és 101 darabot ad ötven krajcárért.

\*

A jó falu bejön és elhossa nebulóit a gimnáziumba, leányiskolákba. Leizzadja a jó falusi pénzt, egy búcsúcsók, és rohan el a zajos városból, ki, messze a tarlóra, az érett kalászkok közé. A kisfiú, a kislány itt marad. Fölveszi a város himporát, megkapja azt a speciális városi sliffet és évek multán mint tisztelendő úr, avagy tanítónénike megy vissza a faluba, a csendes, meghitt faluba, a pipacsos mező övezte fatornyos faluba, a szülőházájába. \*

Az egészséges, kipirosodott arcú gyermekeket szállító vonat hosszú katonavonatokkal találkozik. «40 embernek vagy hat lónak!» felirat áll a teherkupékon. A kicsit kinyitott ajtóból fekete puskacsövek vigyorognak ki, sápadt arcú bakák meleg nótákat énekelnek a fatornyos, csendes faluról. Vagy Boszniából jönnek a katonák, avagy mennek el a lövőgyakorlatokra. És ilyen-

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-  
KÁK** □ □ **LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

**KLEIN JENŐNÉL**

kor, ha ezek a vonatok találkoznak, egy nagyot sípol a gőzmasina s a fáradt bakák szíve elszorul. Valamikor ők is találkoztak már katonavonatokkal, de akkor ők voltak a vonatból kíváncsian kitekintgető villogó szemű, tudáséhes gyermekek. Elmúlt l..

Ez szeptember! Letarolt földek előtt szalad el a vasparipa. Nagyokat szűköl közbe-közbe, mintha sajnálná az elmulást, a nyarat. Az ezidein nincs mit sajnálni. Elmúlt! Ha visszajön, jöjjön szebb formában. Üdvözlégy szeptember! *Sigma*.

**Gyászmise.** Nagyemlékű *Erasébet* királynénk emlékére szept. 10-ikén d. e. 9 órakor a városi róm. kath. főtemplomban ünnepélyes gyászistentisztelet lesz, amelyen az összes hatóságok fognak résztvenni.

**Miniszteri biztos.** A vall.- és közokt.-ü. miniszter az eperjesi elemi iskolai tanítóképző-intézetekben az új tanév elejére kitűzött javító osztály- és befejező képesítő-vizsgálatokhoz miniszteri biztosi minőségben *Szabó Elemér* vm. kir. tanfelügyelőt küldte ki.

**Új tanár.** Az eperjesi ág. h. ev. tanítóképző érdemes tanárának, volt igazgatójának, *Gamauf Györgynek* nyugdíjbavonulásával megüresedett helyre *Lehocsky* Egyedet választották meg.

**Kinevezés.** A m. kir. vall.- és közoktatásügyi miniszter *Grieger Aranka* r. kath. tanítónőt a kisszebeni áll. elemi iskolához nevezte ki.

**Haláleset.** Aug. 31-ikén, életének 68-ik évében halt meg Eperjesen *Scholze Alfréd* né szül. Novák Apollónia. Temetése szept. 2-ikén d. u. 4 órakor ment végbe a róm. kath. egyház szertartásai szerint, a legnagyobb részvét mellett.

**Szemgyógyintézet van Miskolcson.**

**A közönség figyelmébe!** *Putschalko* Marianne zongoratanítónő szives tudomására hozza a nagyd. közönségnek, hogy szeptember 1-jétől a rendszeres, *komoly klasszikus irányú* zenetanítás mellett még egy külön *magyar* tanfolyamot is rendez. Mindenki, akinek magyar érzése és némi zeneismerete van, egy tanév alatt föltétlenül megtanul szépen, cigányosan játszani. Az órákra előjegyezni lehet d. e. 11—1-ig és d. u. 2—4-ig. Lakásom: Fő-utca 37.

**Kvasz András Eperjesen.** Az ismert nevű magyar pilóta Eperjesen a katonai gyakorló-téren látványos repülést rendez e hó közepén. A f. hó 7-ikére tervezett repülést el kellett halasztani, mert a pilóta utasrepülőgépén a szentistván-napi verseny alkalmával elromlott a motor. A pilóta legutóbb Vácra repült, az ottani sporttelepen. Ez alkalommal azonban csak kis gépén végzett látványos repülést.

**Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek ujdonságok.**

**Francia-órák.** Van szerencsém a n. érd. közönség b. tudomására hozni, hogy szeptember 1-jétől rendszeresen megkezdődnek a francia-órák. *Katscher Yella* okl. tan., francia nyelvtanítónő, Eperjes, Fő-utca 8. sz., I. em.

**Tanítóváltás.** *Lukács József* kavicsosi g. kath. el. iskolai tanító hasonló minőségben Juhos zempléni megyei községbe távozott.

**Szemgyógyintézet van Eperjesen, Fő-utca 130. szám alatt!**

**Iskolahegedűk** teljes felszereléssel, gram-mophonok gyári áron, egyéb hangszerek nagy választékban olcsón kaphatók *Theiss* Árminnál, Eperjes, Fő-utca 36.

A legjobb és a legolcsóbb a



**SZULTÁN**

**BOR ÉS DÚS LITHION FORRÁS**

KIVÁLÓ VEGYŐSSZETÉTEL

1-litres palack 20 fillér. } :: 25 palacknál  
1/2 " " 16 " } házhoz szállítva.  
Megrendelhető a Szultán-forrásvállalatnál:  
Eperjes, Fő-utca 71. sz.

Mielőtt cipőt vásárolna .: .: nézze meg

**WEISZ JENŐ**

kizárólagos cipő-árúházának cipőit  
Eperjes, Fő-utca 35.  
szám : (Korzó-szállóval szemben)!

Occasio iskola-cipőkben!

Az új

**Berson**



**gummisarkot**

az egész világ ismeri és dicséri! Cipésztől határozottan csak a valódi új BERTSON-gummisarkot kérje, aranydobozban s utasítson minden utánzatot vissza. Bersonművek, Budapest, VI.

**Steckenpferd lilomtejszappan**

Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárából

elérhetetlen hatású szeplők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc- és bőrápolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszer- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintúgy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann «Manera»-lilomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.

**Főispánunk nyugdíjbavonulása.** A Kassán megjelenő FELVIDÉKI UJSÁG aug. 31-iki száma szenzációs hírral akar kedveskedni olvasóinak. Azt írja ugyanis, hogy *Semsey Boldizsár*, Sárosvármegye főispánja, egészségi okoknál fogva ez év október havában nyugdíjaztatni fogja magát. Ezen igazán légből kapott hírral szemben vett, pozitív forrásból eredő információk alapján jelenthetjük, hogy főispánunk egészségi állapota teljesen kielégítő, arról pedig, hogy nyugdíjaztatása iránt akarna tenni lépéseket, szó sincsen. — No de hát nem csodálkozunk ezen a híresztelésen, melynek valóságára olyannyira kedves volna a FELVIDÉKI UJSÁG elveit valló ellenzéknek. Aki mit szeretne, rendszeren arról ábrándozik, ha már tényleg el nem érheti a valóságban.

**A vakoknak.** *Kovalicsky* Mihály nyug. jószágigazgató Eperjesről 10 korona tanúzási díjat, *N. N.* Bártfáról pedig 6 koronát küldött adományként a Vakok Eperjesi Intézetének, melyekért az igazgatóság köszönetet mond.

**Őszi divatujdonságok,** ruhakelmék, barchetek, flanellek s minden e szakmába vágó cikk legújabb divat szerinti választékban *Szabó Géza* és *Társ* divatüzletében!

**A kereskedőtanonc-iskola értesítése.**

Tisztelettel értesítem a t. kereskedő urakat, hogy a helybeli kereskedőtanonc-iskolába a tanulók beírását szept. 11-ikén, csütörtök d. u. 4 órakor eszközölöm a koll. tanítóképző II. em. tanári termében. Felkérem a kereskedő urakat, hogy szíveskedjenek tanköteles tanulóikat és az egyes tanuló-kért járó 12 kor. tandíjat a fölvételre pontosan elküldeni. A javító-vizsgálatokat is ugyanakkor d. u. tartjuk meg. A tanítás idejét az iskolai bizottság a következőképpen állapította meg: kedden d. u. 4—7 ó., csütörtök d. u. 4—7 ó., szombat d. u. 1—3 ó. Eperjes, 1913. szept. 5. Kiváló tisztelettel *Vöröss* Sándor, igazgató.

**Lohr Mária (Kronfus)** a főváros első és legrégebbi *csipkésítő-, vegytisztító- és kelme-festő-gyárintézete*, Budapest, VIII., Baross-utca 85., a szakmájába vágó összes megrendeléseket gyorsan és jutányosan teljesíti.

**A M. Kárpátgyesület eperjesi Osztályának** szept. 3-ikán, szerdán tartott turista-összejövelele igen látogatott volt s azon két kirándulásnak a terve érelődött meg, az egyik f. hó 6. és 7-ikén a gerlachfalvi csúcsra (szervező: *Hulyák Valér*), a másik f. hó 14-ikén a Hernád áttöréséhez (szervező: *Govrik Sándor*); ugyancsak 14-ikére a nagyszalóki csúcs mint hivatalos kirándulás is van tervben (szervező: dr. *Szlávik Mátyás*). Mindkét kirándulásnak a terve az Osztály Központi irodájában ki téve. A legközelebbi turistaösszejövelel október első szerdáján fog megtartatni s a hangulat után ítélve valószínű, hogy az összejövelelek főleg a téli kirándulások érdekében télen is meg fognak tartatni. Az Osztály *diákszállójának* szombat óta a késmárki lyceum kirándulócsapata a vendége; a tanulók szombaton Eperjes nevezetességeit nézték meg, vasárnap Opálbányára rándulnak ki s hétfőn a Szinyelipóczi-völgy érintésével a Branyiszko-hágón át hazamennek.

Jó házból való **kisasszony** elárúsitónőnek azonnal felvétetik *Theiss* Ármín üzletében, Eperjesen, Fő-utca 36.

**Vigyázatlanág áldozata.** *Kondrács* János felsőbesi lakos fegyvertisztogatás közben *Tyukod* Mihály barátja jobbkeze fejét átlötte. Az eperjesi kórházban ápolják.

**Wotan**



**Lámpa**

A legjobb és a legtartósabb drótszálas lámpa. Huzott drótszállal 75% árammegtakarítás.

Kapható villanyeszerelési üzletekben, villanytelepeken és a MAGYAR SIEMENS-SCHUCKERT-MŰVEK-nél, Budapest, VI., Teréz-kört 36. Gyár-utca 13.

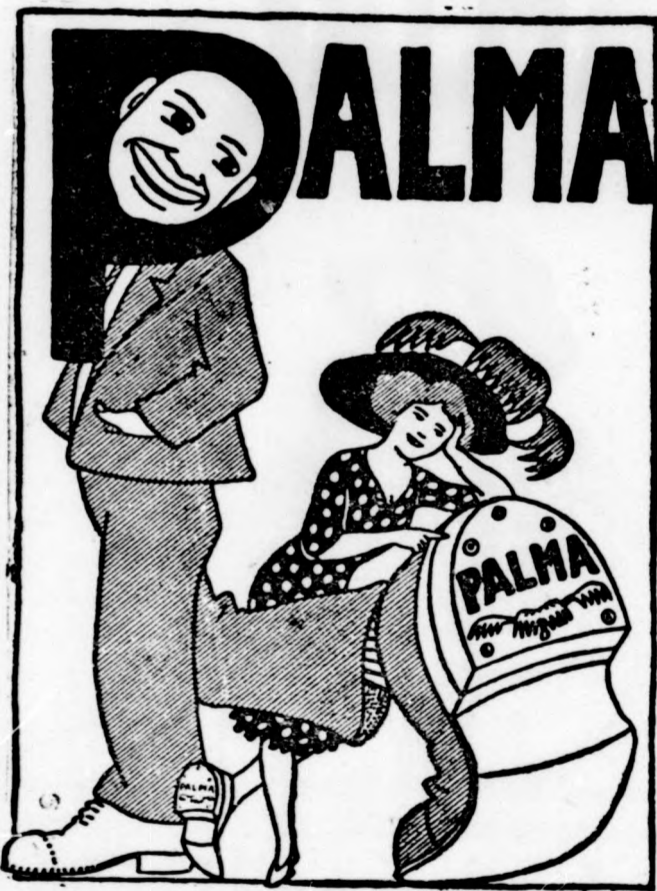
**Tüdőbeteg középiskolai tanulók szanatóriuma.** A József Kir. Herceg Szanatórium Egyesület elnöksége átiratlag értesítette az egyet eperjesi fiókjának elnökségét, hogy a Tátrában még e hó folyamán a szanatórium-egyesület ellenőrzése és fennhatósága alatt oly szanatórium-intézmény létesül, amely a tüdőbeteg középiskolai tanulók gyógyítását és egyidejű tanítását végzi. A díjszabás minimális. Sőt a teljesen vagyontalan, jeles előmenetű tanulók díjtalanul is felvétetnek.

**Ingyen mozi** a kassai-úti Széchenyi-szálloda kerthelyiségében.

**Édes a bosszú.** Újházy László budaméri földbirtokos büszke volt három kutyájára, melyek közül az egyik vizsla, a második agár, a harmadik foxterier volt. A mult napokban kellemetlen meglepetés érte. Három kedvenc állata hirtelen elpusztult. A csendőrség megejtette a nyomozást s megállapította, hogy az állatok valószínűleg Spisák Verona házi-cseléd és Gergely János házi-inas mérgezte meg. A gyanúsítottak tagadják, mintha ők pusztították volna el a kutyákat s azt mondják, hogy a kutyák valószínűleg a falról leverték a gyufatartót s a gyufa a hús közé esett, mely részükre el volt készítve. A csendőrség feljelentette a gyanúsítottakat a bíróságnál.

**A Wotan-lámpa** hirdetést t. Olvasóink különös figyelmébe ajánljuk. A forgalomban lévő összes izzólámpák közül a Wotan-lámpa feltétlenül lehető legnagyobb árammegtakarításnál fogva kiválik, úgyszintén ami tartósságát illeti, minden várakozást felülmúl. Izzólámpák vásárlásánál ügyeljünk arra, hogy a lámpák mindegyikén a Wotan név rajta legyen, s utasítsuk vissza, ha helyette mást kínálnak. Ha üzletben nem kapható, forduljunk közvetlenül a Magyar Siemens-Schuckert-művekhez, Budapest, VI., Teréz-körút 36. szám

**Halálos kimenetelű verekedés.** Hovanyecz György, Pelchács András és Jurasek István terjékfalvi lakosok a mult napokban összekaptak Leskó Andrásal, ugyanottani gazdával, akit a három legény annyira helybenhagyott, hogy az illető sérülésébe belehalt. Az ügyészség megindította mind a hármuk ellen az eljárást.



Milliószor bevált a



1 kocka 1/4 liter húsleves részére 5 f.



**MAGGI** -féle

Utólérhetetlen gyenge levesek, mártások, főzelékek stb. megjobbítására.

Kitünő

főzelékek, ragouk, mártások stb. főzéséhez.

Kiváló jó

húslevesnek betéttel való készítésére és bouillonok előállítására.

Csakis a MAGGI névvel és a keresztcsillag védjeggyel valódi.

**«Olympia»-fényjátékház** szkecs-szinpaddal Rózsa-utca 4. szám. Megnyílik ez év őszi!

**Gyűjtogatás.** Aug. 28-ikán Nagysároson tűz volt. Elégett Susák István csúrje, Tuleja Károlyné kárára ugyanaz, Krosnyár Andrásné kárára 30 kereszt árpa, Revák Jánosné kárára rozs, Balcsák János kárára zindelyfedelű háza, végül Buzák András kárára 17 kereszt árpa. Összes kár 7000 kor., mely biztosítás útján részben megtérül. A csendőrség megállapította, hogy a tűz gyűjtogatásból ered s azzal *Zavacszy* Istvánt gyanúsítják, ki az első káros haragosa volt. Az ügyészségnek feljelentették.

**Jó éjszakát** szerezhet magának mindenki, ha a hálószobáit a «Löcherer Cimexin»-nel fertőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazolták, hogy a «Löcherer Cimexin» nemcsak a poloskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de megszabadít a ruszli, sváb- és hangyáktól is; a molykártól pedig a szőrmeruhákat teljesen megóvja. Beszerezhető: Pálesch Á. drogeriájában, Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszerésznél, Bártfán.

Az elismert legjobb gyártmányú

**CIPŐ, KALAP**

és fehérnemű :: kizárólag

**GOLDBERGER**

Telef. 181. :: HENRIK :: Telef. 181.  
cipőkirálynál!

Jótállás minden egyes cipőért!

**Gramophone-lemezek** vételkötelezettség nélkül meghallgathatók *Theisz* Ármin sportcikkek és gyermekjátékárú-kereskedésében, Eperjesen.

**Betörések, lopások.** Palocsa községben aug. 25-ikén kétszeres lopás történt. Firmender Pál és Szlanár Mihály ottani lakosok házaiba ismeretlen tettesek behatoltak és több tárgyat elloptak. A csendőrség kinyomozta, hogy a lopást *Nemergut* József és *Varga* Mihály ottani napszamosok követték el. — Aug. 26-ikán *Krahuber* Julianna balászvági lakos kárára istállójából 24 kor. értékű vásznat loptak el. A lopást *Greták* Mátyás istvánvági és neje *Bikár* Mária szedliczei napszamosok követték el. — Aug. 18-ikán *Zsemba* András fricsi cseléd kárára ékszeret loptak el 34 kor. értékben. A lopást *Nagy* János ottani lakos követte el. — Aug. 28-ikán a litinyei búcsún *Hamara* Jánosné sebessalgói lakosnő zsebéből 7 koronát elloptak. — Aug. 19-ikén *Rückmann* Lipót vörösvágási szatócs üzletéből 15 kor. készpénzt loptak el. A lopást *Drab* András egy ottani társával követte el. A csendőrség mind az öt esetben a tolvajokat átszolgáltatta az illető büntetőbíró-ságokhoz.



A tudomány mai álláspontja szerint **bebizonyíthatóan az Odol a legjobb szer a száj — és a fogak ápolására.**

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

**Pályázatok.** Sárosvárm. felsővízközi járásában a felsőodori körjegyzőségnek megüresedett segédjegyzői állásra pályázatot hirdet a járás főszolgabírája. Pályázati határidő: október 25.

Ugyancsak a felsővízközi járás felsővízközi körjegyzőségének megüresedett segédjegyzői állásra pályázatot hirdet a járás főszolgabírája. Pályázati határidő: október 25.

**Verekedés.** *Privoda* János és *Horváth* Erzsébet alsómérki lakosok régi haragosok voltak. A minap az utcán összekerültek. Szó szót követett. *Privoda* aztán előszedte az argumentumok leg hatásosabbikát s úgy fejbavágtta *Horváth* Erzsébetet, hogy nyomban elöntötte a vér. Nyolc napig nyomta az ágyat.

**Frissen csapolt kőbányai sör** a «Széchenyi»-szálloda éttermében.

**Talált pénzesztárca.** *Sprei* Adolf eperjesi vendéglős egy pénztárcát talált a mult napokban, amelyben 1 korona 44 fillérnyi összeg volt.

**Baleset.** *Kovács* Lajos lakatosinas augusztus 30-ikán majdnem életével fizette meg könnyelműségét. Egy nagy vasramát forrasztott s munkaközben az izzó vasramát kiengedte fogójából, amely a nyakára esett és súlyos égési sebet ejtett rajta.

**Könyv- és zeneműajdonságok** *Molnár Jenő*nél raktáron vannak.

**Arany fülbevalót** talált *Czelder* Gyula tanfőjelölt a Fő-utcán. Jogos tulajdonosa átveheti a rendőrségnél.

**TANÜGY.**

**Tanfői árvaházba való felvétel.** A vall. és közokt.-ü. miniszter néhai *Konczek* János volt margonyai ág. h. ev. tanító László, Emma és Ella nevű árváinak a kecskeméti orsz. tanfői árvaházba való felvételét elrendelte.

**Óvodai segély.** A m. kir. pénzügyminiszter az Eperjesi Széchenyi-kör által fentartott tótsóvári óvoda szükségleteire a folyó évre 480 kor. államssegélyt engedélyezett.

**Iskola kibővítése.** A vall- és közokt.-ü. miniszter a jövő évi állami költségvetés keretében rendelkezésére bocsátandó beruházási hitel terhére a *pécsúfalvi* áll. el. iskolának a szükséghez képest való kibővítését terve vette, s evégből megbízta a vármegye kir. tanfelügyelőjét, hogy a kir. állam-építészeti hivatallal a helyszíni felvétel alapján megfelelő tervet és költségvetést készítsen és azt sürögösen terjessze fel.

**Iskola szünetelése járvány miatt.** A vármegye alispánja *Licsérd* községben az iskolaköteles gyermekek nagy részének vörheny- és hökhuruthban történt megbetegedése miatt, az ottani iskolának a járvány megszűntéig való szünetelését, illetve bezárását elrendelte.

Felelős szerkesztő: Kiadótulajdonos:  
Dvortsák Győző. Kósch Árpád cég.

**NYILTTÉR.**

**Vesebajoknál, húgyhólyag-bántalmaknál, köszvénynél, cukorbetegségnél, az emésztési és lélegzési szervek hurutjainál**  
a Bőr- és Lithium-tartalmu gyógyforrás

**SALVATOR**



**Kiváló orvossal honosították.**  
Kiváló orvossal a vörheny-mé (scarlatina) fellépő vesebántalmaknál.  
**Húgyhajtó hatása.**  
**Kellemes ízl.**  
**Vasmentes.**  
**Könnyen emészthető.**  
**Teljesen tiszta.**  
**Állandó összetételű.**

Különösen oly egyéneknek ajánlatos, akik túlsó életmódjuk folytán aranyeres bántalmakban, hasi vérbőségben, máj- és veseizgalomban vagy húgysavas lerakódásokban, vesekövek és vesekövek képződésében szenvednek.

**Elsőrangú gyógyvíz és diétetikus ital.**

Eladási árak Eperjesen:

- 1/2 literes palack . . . . . 32 fillér.
- 1/4 literes palack . . . . . 40 „
- 1/1 literes palack . . . . . 48 „

Az üres, tiszta és eredeti Salvator-palackok a következő árakon vétetnek vissza:

- 1/2 literes palack . . . . . 6 fillér
- 1/4 literes palack . . . . . 7 „
- 1/1 literes palack . . . . . 9 „

Eperjesi főraktár: Mikolík Istvánnál.

**Kiadó lakás**

a főutcai 106.sz. házban

az emeleten. ::: Kivánság szerint alakítható. Irodának nagyon alkalmas.

Köztudomású, hogy a **Pály Testvérek-féle „Medicinal Cognac“** a legjobb, mert üdít, gyógyít, erősít!

**Nyári menetrend.**

Ervényes 1913. május hó 1-jétől.

Szepesség felé indul a vonat:

	d. e.	d. u.	d. u.	d. u.	d. u.
EPERJES i.	431	630	1048	1204	325 640 e
Abos . . . . .	458	701	1113	1230	351 711
Abos . . . . . i.	404	504	738	1122	1250 426 724 545
Margitfalva é.	441	543	821	1206	124 508 756 635
Gölniczbánya é.	625	825	900	147	536 830 830
Szomolnokhuta é.	805	805	1045	325	715
Szepesolási .	513	620	856	1240	148 544 821 713
Szepesváralja	810	810	1040	330	620 1000 1000
Igló . . . . .	543	656	928	115	217 616 848 756
Lőcse . . . . .	755	755	1015	250	250 720 935 935
P.-Felka . . . . .	620	752	1015	212	256 720 925
P.-Felka . . . . . i.	628	804	1030	230	307 735 935
Csorba . . . . .	650	833	1058	310	335 803 1000
L.-Sz.-Miklós	742	935	1152	448	424 994 1048
Rózsahegy . . . . .	812	1021	1223	537	454 913 1113
Ruttka . . . . .	900	1134	117	654	538 1040 1167
Zsolna . . . . .	930	1220	154	748	607 1135 1233
Pozsony . . . . .	457	457	730	535	535 556 555
Wien . . . . .	620	620	905	750	750 750 750
Zsolna . . . . . i.	940	—	214	820	— 1243 e
Teschén . . . . .	1117	—	402	1024	— 212
Oderberg . . . . .	1206	—	506	1145	— 255

Június 15-iktől szept. 15-ikéig vonat közeledik, mely Abosról indul d. u. 3 ó. 19 p.-kor és Poprádfelkára érkezik 6 ó. 29 p.-kor d. u.

Szepesség felől érkezik a vonat:

Oderberg i.	110 e	450 r	950 r	1045 r	—	510 du	—
Teschén . . . . .	153	545	1030	1145	—	555	—
Zsolna . . . . .	324	745	1156	135	—	725	—
Wien . . . . .	730 e	730 e	—	745	745 r	932	—
Zsolna . . . . . i.	340	408 r	825	1201	155	255	730
Ruttka . . . . .	405	450	914	1228	232	340	758
Rózsahegy . . . . .	448	608	1033	112	324	505	845
L.-Sz.-Miklós	515	655	1122	140	400	555	915
Csorba . . . . .	614	758	1230	229	500	705	1004
P.-Felka . . . . .	626	822	1255 du	252	525	730	1026
P.-Felka . . . . . i.	634	834	120	300	543	748	1040
Igló . . . . .	708	929	218	338	643	849	1115
Lőcse . . . . .	755	1015	250	425	720	935	—
Szepesolási . . . . .	735	1003	252	359	720	924	1142
Szepesváralja . . . . .	810	1040	330	620	1000	1000	—
Margitfalva . . . . .	759	1037	323	424	757	958	1208
Szomolnokhuta é.	1045	—	715	715	—	—	805
Gölniczbánya i.	900	—	536	536	830	1030	—
Abos . . . . .	831	1121	416	456	808	1046	1242 e
Abos . . . . . i.	844	1128	501	501	1119	1119	—
EPERJES . . . . .	915	1154	526	526	1145	1145	—

Vonat indul június 15-iktől szeptember 15-ikéig Poprádfelkáról 10 ó. 45 p.-kor d. e., mely Abosra ér 12 ó. 45 p.-kor délben. Eperjes felé nincs csatlakozás.

**2 modern biliárd**

teljesen új francia dákókkal és golyókkal, kártyaasztalok, székek, villamoslámpák és butorok

**eladók.**

Cím a kiadóhivatalban.

**Üzlethelyiség!**

A Kollégium nyugati oldalán :: kétnyilású :: üzlethelyiség azonnal bérbeadó.

Évi bér 800 korona.

Bővebbet a Kollégium pedellusánál.

Eperjes város nyilvánossági jelleggel felruházott kórháza.

**Hirdetmény.**

Eperjes sz. kir. város kórházi gondnoksága az igazgatóság megbízásából közhírré teszi, hogy az alább részletezett **kórházi szükségleteket** árlejtés útján óhajtja beszerezni, miért is ez okból nyilvános pályázatot hirdet alábbi feltételekkel.

A szállítandó árúk a következők:

- a) lepedőre való vászon . . . . . 450 méter,
- b) vánkora való vászon . . . . . 225 „
- c) ing-salsónadrágra való vászon 600 „
- d) kötényre való vászon . . . . . 100 „
- e) kabát-s szoknyára való (csinvat) 350 „
- f) törülköző . . . . . 36 „
- g) asztalkendő . . . . . 24 darab,
- h) szalmaszakokra való vászon . 100 méter.

Az itt felsorolt árúk szállíthatása iránti ajánlatok, megfelelő mintákkal kiegészítve, zárt borítékban legkésőbb **f. hó 16-ikán d. u. 5 óráig** bezárólag a városi kórházi gondnoksághoz beadandók, még pedig legcélszerűbb azokat mindennap reggel 8 és 9 óra között átadni a kórházi gondnoknak.

Bővebb tudnivaló mindennap reggel 8—9 óra között meg tudható a kórházi gondnoknál.

Eperjes, 1913. szept. 3. *Balázs József s.k.*, kórházi gondnok.

**Kiadó üzlet és lakás.**

Fő-utca 101. szám alatt egy üzlethelyiség és kis lakás azonnal, . . . . . egy 9 helyiségből álló udvari lakás pedig 1914. május 1-jétől kiadó.

Bővebbet dr. Baumöhl Zsigmondnál, ugyanott.

**Sürgős figyelmeztetés!**

Ha illatszert, piperezappant, kozmetikai, arc-és kézápolási, háztartási, hajápolási és általában mindenféle, a kozmetikába vágó cikkeit a legjobbat a legjobbat olcsóbban a legolcsóbbnál akarja beszerezni, úgy kérje a harmadik kiadásban most megjelent Illatszert és Háztartási Értéstitőnk, melyet ingyen és bérmentve küld: **«HEZ»** illatszert- és háztartási cikkek szakszervelete nagyban és kicsinyben Budapest, VIII., Losonczi-utca 13/hz.

**Elsőrangú biztosító-intézet,**

mely az összes ágazatokat műveli s kiterjedt régi üzlettel bir, Eperjesre és vidékére

**agilis főügynököt**

keres, aki eredményes működést képes kifejtetni. Fix-fizetés és magas jutalék a megélhetést biztosítja. Ajánlatok «Életpálya» jelige alatt a kiadóhivatalba intézendők. Szakismeret nem okvetlenül szükséges.

**MEGNYILT**

a főváros legelegánsabb, legkényelmesebb és legolcsóbb szállodája

**PARK SZÁLLODA**

igen fényes éttermeivel és kávéházával Budapesten, a Keleti (Központi) pályaudvarral szemben, Baross-tér 10. sz. **GARAI ÁRMIN** szállodás és a Sorrento-kávéház tulajdonosa.

**■ Kiadó lakás. ■**

4-5 szoba, fürdő- és cselédszoba, kert, vízvezeték, villanyvilágítás, azonnal kiadó Engländer Adolfnál, Szebeni-út 22. sz. a.

**Szilvát és borókat**  
a legmagasabb áron vesz  
**FRIEDLÄNDER GYULA**  
szilvórium- és borókafozdéje  
Eperjes, Fürdő-utca.

Egy, a lépcsőházból nyíló, különbejárátú, előszobás, kétaablakos

**UTCAI SZOBA**

emeleten :: bútorral vagy anélkül  
**azonnal kiadó.**  
Bővebbet dr. Rác Dezsőnél, Fő-utca 125.

**■ Nincs többé piszkos kéz! ■**

Renofin-Gyár Budapest, VII. Őrnagy-u. 4.



Nelkülözhetetlen minden háztartásban!

**RENOFIN**

eredeti tisztítószert piszkos kezeknek.  
Óriási doboz 50 fill., eredeti doboz 30 fillér.

Eperjesen Kun Sándor fűszerkereskedésében.  
Staub Jakab kereskedésében.  
Tauth Viktor vaskereskedésében.

**Tyúkszem,**  
börkeményedés, szemölcs 48 óra alatt eltűnik a „CANNABIN“ használata után. Üvege 1 kor., postadíjjal 1-40 kor. Három üveg bérmentve 3 kor.

**Excelsior**

hintőpor 48 óra alatt elmulasztja a kéz-, láb- és hónaljzadást. 1 doboz 1 korona, postadíjjal 1-40 kor., 3 doboz bérmentve 3 kor.

**HIZLALÁSRA LEGALKALMASABB**  
40% phosphorsavat tartalmazó

**Takarmánymész,**  
mellyel a disznóknál nagyon könnyen 300 kiló hizlalási súly érhető el. Alkalmazható azonfelül baromfi, borjúk, juhok, marhák, ökrök és lovaknál. 4% kiló ára, mely hónapokig elég, 580 korona utánvétellel bérmentve. — **Kapható mindenütt!** Ahol nem lenne raktáron, megrendelhető utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése mellett a készítőnél:  
**Dr. Flesch E. Korona-gyógyszertára, Győr 99.**

**AZ EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR**  
tűz- és betörésmentes pánclétermében

**SAFE-DEPOSITS rekeszek**

bérbe adandók. Elfogad letéteket megőrzés végett.

**Nagyságos Asszony!**

Van szerencsénk nb. tudomására hozni, hogy **Urbach Józsefnek** városunkból történt végleges eltávozása folytán — előnyösen ismert **angol-francia divattermék** összes jó munkakerővel átvettük. Fennállásunk rövid ideje dacára is szépszájú vevőkörre tettünk szert, miután divattermünkben elsőrangú angol szabással és francia ruhák részére kiváló munkakerőkkel rendelkezünk, s így a legmagasabb igényeknek is meg tudván felelni, kérjük Nagyságos Asszonynak szíves pártfogását. Minden igyekeztünkkel azon leszünk, hogy teljes megelégedésére szolgálhassuk ki.

Kiváló tisztelettel  
**Károlyné és Simkó** angol-francia női divatterme  
Eperjes, Fő-utca 74.

**Bethlen Gábor-utca 10. sz.**  
**ház és kert**  
október 1-től bérbeadó

4 szoba, összes mellékhelyiségek, modern berendezés.  
Bővebbet Bethlen Gábor-utca 12. sz. a.

**Az 1868 óta fényesen bevált**  
**BERGER-FÉLE MED. KÁTRÁNYSZAPPAN**  
G. Hell & Comp.-tól

mindennemű bőrkiütések,

**Berger-féle kátrány-kénszappant.**  
Mint enyhébb kátrányszappan az arcbőr tisztántartásának ellátására, a gyermekek bőr- és fejbőrkiütései ellen, valamint mint felülmuhaltan kozmetikus mosó- és fürdőszappan, napi szükségletre szolgál a

**Berger-féle glicerín-kátrányszappan.**  
A hajhullás ellen és hajpadló betegségének radikális gyógyítására használják a

**Berger-féle folyékony-kátrányszappant.**  
Mint kiváló bőrszerek kitűnő eredményt mutatnak fel, továbbá a Berger-féle kátrányszappantól a

**A Berger-féle Borax-szappan**  
pattanások, napégések és miteszerek ellen és a Benzoe, Lén, kéntej-, naphthal- és thymol-kompozíciók, valamint a Brosirában ajánlott egyéb szappanok.

Kérjen a bevásárlásánál kifejezetten Berger-féle kátrány- és boraxszappanokat és nézze meg az itt alább ábrázolt védjegyet és az itt álló cégjegyzést C. Hell & Comp. minden cinkjé. Kétféle: Bécsben 1883-ban, Párizsban az 1906. évi világi kiállításán az aranyéremmel. Kapható minden gyógyszerertárban és az e szakmába vágó üzletekben. En gros: G. Hell & Comp. Wien, I. Sieberstrasse 8.

Budapestben: nagyban és kicsinyben Török József gyógyszerész úrnál, Király-u., továbbá a köve kezű uraknál: Molnár és Moser, Thalhammer-Saltz, Kochmeister Frigyes utódjai, Radányovits testvérek, Szeles Nándor és Társa, Neruda Nándor, IV. Kossuth Lajos-u. 7., kicsinyben minden gyógyszerertárban, jobb drogeriában és illatszertárban.

Kapható Eperjesen: Molitorisz István, Korn Vilmos úr gyógyszerertárban, valamint Magyarországon összes gyógyszerertárban.

Gutori FÖLDES KELEMEN aradi gyógyszerész által készített

**MARGIT-CRÉME -SZAPPAN**

legjobb arckenőcs, 2-3 nap alatt ifjítja és szépíti az arcot.

**Margit-Créme** egyedüli szer szeplő, májfoltok, pattanások, bőrtarka (Mitesser), ráncok, kiütések ellen.

**Margit-Créme** páratlan szer bőrpattanások, wimmerlik, arc- és kézvérsődés, napbarnítás ellen.

**Margit-Créme** bámulatos hatása abban rejlik, hogy bőre kenve, ez rögtön felveszi és ez okozza azon csodás átalakulást, hogy egy szeplővel vagy májfoltokkal fedett arc 2-3 nap alatt fehérre lesz.

**Margit-Créme** teljesen ártalmatlan, nem zsíros, az arc nem lesz fényes, azért nappal is használható.

A Földes-féle MARGIT-CRÉME ára: nagy tégely 2 kor., kis tégely 1 kor. MARGIT-PUDER fehér, rózsás vagy crém színben 1-20 korona. MARGIT-SZAPPAN darabja 70 fillér. — Csakis akkor valódi, ha minden egyes doboz

gutori Földes Kelemen gyógyszerész, Arad felirattal és címerrel van ellátva. Utánzatoktól óvakodjunk!

Főlerakat EPERJESEN:  
Williger Pál, Kovaliczky Pál, Molitorisz István, Pálesch Árpád.

**KOLLARIT-BÖRLEMEZ**  
KAUCSUK-KOMPOZÍCIÓVAL BEVONT SZAGTALAN FEDÉLLEMEZ



UTÁNZATTÓL ÓVAKODJUNK!

**KOLLARIT-BÖRLEMEZ**

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időtálló szagtalan fedéllemez. ::  
A jelenkor legjobb tetőfedéllemez.

**VÉGTELENÜL TARTÓS!**

■ Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. ■  
■ Sem mázolni, sem mézslével bekenni nem kell. ■

□ Eperjesen kapható: □  
**Lavotha Ödön Utóda**  
vaskereskedésében.

1913.

elszakith  
óvszer  
50 fillér  
dése me  
„HEZ“

E

gazdas  
kertte  
7 hol  
Bő  
Eperj  
özv.

azo  
ú  
mel  
élés  
Böve

Közönyo  
magát.  
fejen új h  
amíg meg  
lemetlen  
a hajhull  
ha a fejb

(Birkenw  
orvosi és  
vált. —  
és megb

Kapható  
val mint

üz

Böve

**Legfinomabb,**

elszakíthatatlan, francia „Mimi“ férfi gummi-  
övsezer 1 tucat 2 korona 50 fillér, 2 tucat 4 korona  
50 fillér, 3 tucat 6 korona. a pénz előzetes bekül-  
dése mellett. Portó 30 fill. Utánvétellel portó 74 fill.  
„HEZ“, Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. sz.  
Diszkrét szétküldés.

**ELADÓ Lemesen**  
egy 7-szobás

**úri-lak**

gazdasági melléképületekkel, két hold  
kerttel s a kerttel egy tagban lévő  
7 hold szántóval.

Bővebb felvilágosítás szerezhető:  
Eperjesen, Felső-körút 28. szám alatt  
özv. Fűzy Bélánénál.

**SÓVÁRON**

azonnal bérbe kiadó külön-  
álló ::

**úri-lakás,**

mely áll: 3 tágas szoba, konyha,  
éléskamra, pince, padlásból, esetleg  
kert-használattal.

Bővebbet Diósi Henriknél, Tótsóváron.



**Uraim!**

Közönyösség a hajápolás terén keserűen megbosszulja  
magát. -- Csodaszerek nem léteznek, melyek kopasz  
fejen új haját növesztenek, tehát: ápolassék a haj addig,  
amíg még megvan. Minél előbb, annál jobb. -- A kel-  
lemetlen viszketés, fejkorpa és annak következményei,  
a hajhullás, valamint időelőtti megöszülés elkerülhető,  
ha a fejbőr rendszeresen

**dr. Dralle-féle  
nyírfavizzel**

(Birkenwasser) lesz kezelve. -- Számítalan komoly  
orvosi és magán elismerőbizonylat. -- 25 év óta be-  
vált. -- Tartós belső érték, legmegfelelőbb tisztaság  
és megbízhatóság. -- Egyszer megkísérelve, mindig  
használva.

Kapható az összes gyógyszerárakban, drogériákban,  
valamint illatszer- és fodrászüzletekben. K. 250 és K. 5.  
Georg Dralle, Bodenbach a/E.

**Fő-utcai (67. sz.)**

**üzlethelyiség**

1914. április 1-jével  
**kiadó.**

Bővebbet Klefner Gyula ügyvédnél, Eperjes.

Kiváló minőségű

**úri, női és gyermek-cipők**

legolcsóbban

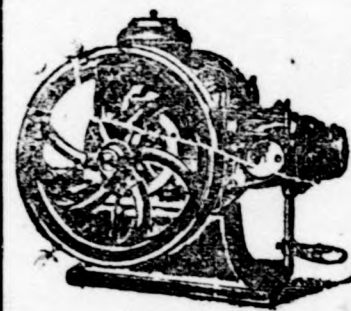
a Hungária Cipőgyár r.-t. fiókjában  
(ezelőtt Moskovits Farkas és Társa r.-t.)  
Főutca 84. • Nagy választék! • Egységes árak! • Főutca 84.

**A Fő-utca 40. számú Koós-házban**

4 szoba, fürdőszoba, konyha és mellékhelyiségekből álló

**úri-lakás**

november 1-jétől (esetleg azonnal) kiadó.



— A világhírű és legújabb rendszerű —

**BOLINDER  
NYERSOLAJMOTOROK**

és azok alkatrészei kizárólag

Anyos Imre cégnél kaphatók  
BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12-76.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező  
fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

**Iskolai író- és rajzszeretek  
IFJ. SCHUSTEK NÁNDOR**

könyv- s papirkereskedésében, Eperjes, Főutca 99., a Kollégiummal szemben.

Kir. kath. főgimn. füzetek darabja csak 15 fillér.

Iskolai tankönyvek kötése. ■■■■■■ Index-táblák.

□ Nagy választék imakönyvekben és modern képkeretekben. □

**THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA**



Allein echter Balsam  
aus der Schützengel Apotheke des  
A. Thierry in Pregrada  
bei Rohitsch-Sauerbrunn

növények, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fereg, rothadás, környúlás, hólyag, égési sebek,  
hosszú betegségeknek előforduló fölfekvésnél, vérkeleseknek, fülfolyásnál, valamint lipállás esetén csecsemőknek  
stb. stb. kitűnő hatással.

Utólérhetetlen gyógyhatású fűdő- és mellbetegségeknek, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat  
okozó köhögést. Torokgyulladás, rekedtséget és gégegyulladásokat megszüntet, valamint lázt, különösen jó  
hatású gyomorgörcs és kölika ellen. Gyógyhatású aranyér- és altesti bántalmaknál, tisztítja a veséket,  
étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak-, szájbiznál, valamint  
az összes száj- és fogbetegségek, büfögés ellen, megszünteti a száj- vagy gyomortól eredő bűzt. Jó ha-  
tású pántlikagigisztánál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyet, orbáncot, láztól eredő hólyagot, kelést,  
szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülbántalmak ellen kitűnő hatással. Min-  
den háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kéznél legyen.

Írjunk: Thierry A. Órangel-gyógytárának Pregrada, Rohitsch mellett.  
12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialüveg 5-60 korona.  
□□ Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény! □□

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.

Megakadályoz s megszüntet vérméregzést, fájdalmas operációkat leggyakrabban  
feleslegessé tesz. Használatos gyerekekégyas nőknél, tejmegindítás, emőmekemé-  
nyedés ellen. Orbánc, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok, csontszú, fekélyek,  
ütés, szúrás, lővés, vágás vagy zúródás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatású  
szer. Idegen testek eltávolítására, mint: üveg, szálka, por, serét, tüske stb., ki-  
nővények, karbunkulus, képződmények, valamint rák ellen, fereg, rothadás, környúlás, hólyag, égési sebek,  
hosszú betegségeknek előforduló fölfekvésnél, vérkeleseknek, fülfolyásnál, valamint lipállás esetén csecsemőknek  
stb. stb. kitűnő hatással.

2 tégely ára 3-60 kor., a pénz előzetes beküldése vagy utánvétel mellett kapható.

Budapesten kapható: Török József gyógytárában, valamint az ország legtöbb gyógyszerésztárában. Nagyban: Thalmyer és Seitz,  
Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogeriáiban Budapestben kapható. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül:  
THIERRY A. Órangel-gyógyszerésztárából, PREGRADA, Rohitsch mellett.

# Johann Maria Farina

Gegenüber dem Rudolfsplatz  
csakis ez a valódi kölnivíz, kölnivíz-pouder és kölnivíz-szappan.

Kapható drogériákban, gyógyszerárakban és illatszertárakban.

## Ne tessék elfogadni

kölnivíz-szappant, kölnivizet és poudert, ha nincsen rajta az eredeti és egyedül valódi, **de sokszor utánzott JOHANN MARIA FARINA** Gegenüber dem Rudolfsplatz. Akkor sem kell elfogadni helytelen és utánzott kölnivizet, kölnivíz-poudert és kölnivíz-szappant, ha az itt jelzett **eredeti készítmény** nem volna kapható az Ön lakhelyén, mert a **világhírű cég** magyarországi képviselője:

**HOLCZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII., Szigetvári-u. 16.**

egyszerű levelezőlapra azonnal válaszol és közli, hol szerezhető be az **eredeti minőség.**



**Menyasszonyi kelengyék**  
a legfinomabb minőségben  
— előnyös árak mellett —  
a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

## Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.  
(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.  
□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban  
kézzel hímzett női fehérneműek  
is kaphatók.

Compagnie Generale Transatlantique  
**francia hajóvonal**  
rendes közvetlen gyorshajójáratok

## HAVRE-NEW-YORK

és  
**■ KANADÁBAN ■**

Basel (Svájc) és Párison át.  
Iroda: Budapest, VII., Baross-tér 15.

Telefon: József 14—97.

**Mindenki muzsikálhat**



**WAGNER, hangszerkirály!**  
különleges elsőrendű hangszereivel. Budapest, József-  
körút 15. sz. (Telefon.)

Varázshagedű felszereléssel 6 korona. Javítási szak-  
Csodaréztrombita erős rézből 6 kor. műhelyek! ::  
Harmonika tánc részére 10 korona. Fényképes  
Varázsfuvola ajándékkal 4 korona. árjegyzék  
Óriási beszélőgép kottákkal 40 kor. ingyen!

A milánói, párisi és londoni kiállításon aranyéremmel és  
érdemkereszttel kitüntetve.

Óvás. Ügyeljen a Wagner névre és a 15-ös házszámra!

## Figyelem!

Ha **izr. rituális cikkek**re szüksége van, úgymint: izraelita fordításos imakönyvekre, Machsor (ünnepi imád-  
ságos-) könyvekre, Mirjam, Noemi, selyem vagy gyapjú  
Talisra, Tefilin, Mesuso stb. cikkekre, forduljon bizalom-  
mal Felsőmagyarország legrégebb és legnagyobb cégéhez,  
**KLEIN FÜLÖPNÉ FIA** könyvkereskedőhöz, Kassa.

Fordításos imakönyvek: csont-, celluloid- és bőrkötés-  
ben 6 koronától 25 koronáig. Machsor, 4- és 9-kötetes,  
3 K. 60, 9, 14 és 30 K. Mirjam 2 K. 50, 4 K. 50, 7, 9,  
12, 15 és 25 K. Selyem és gyapjú Talisok 6—40 K.-ig.  
Évforduló gyász-tabellák 4 koronáért készíttetnek. :: ::



**Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító-  
és -javító-intézet**

Kossuth Lajos-utca 8. sz., a Fekete sas-szálló átellenében,  
az udvar közepén.

## Ruhák műtisztítása!

Van szerencsém a helyben és vidéken lakó úri közönségnek  
becses tudomására adni, hogy Kossuth Lajos-utca 8. szám alatti  
műtisztító- és ruhajavító-intézetemben legszebben, legjobban, leg-  
olcsóbban, gyorsan és pontosan lehet ruhákat tisztíttatni, javíttatni és vasaltatni: úri öltö-  
nyöket, női ruhákat, gyermekruhákat, őszi és téli kabátokat, egyszóval mindent, ami csak  
posztó, szövet és kelme, mindenféle színben. A nagyérdemű közönség becses pártfogását kéri,  
kiváló tisztelettel

**Sikorszky-féle ruhaműtisztító-intézet,**  
Eperjes, Kossuth Lajos-utca 8. sz., az udvar közepén.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító-intézet csak  
a Sikorszky-féle a legkitünőbb és patent.

**Olcsó árak, szép tisztítás és javítás.**

Öh jaj!



Megfojt ez az átkozott  
köhögés!

**KÖHÖGÉS, REKEDTSÉG**

és elnyálkásodás ellen  
gyors és biztos hatásúak

## EGGER MELLPASZTILLÁI

az étvágyat nem rontják és kitünő ízűek.

Doboza 1 és 2 K.  
Próbadoboz 50 f.

Kapható gyógytárakban s drogeriákban.

Fő- és szétküldési raktár: **Dr. EGGER LEÓ és EGGER I.** Budapest, VI., Révai-u. 12.

Eperjesen kapható: Korn Vilmos, Kovaliczky Pál, Molitorisz István és Williger Pál gyógyszerárakban  
és Pálesch Árpád droguerijában. — **Bartfán:** Löcherer Gyula és Tirscher István gyógyszerárakban.

Éljen!



Egger mellpasztillája  
csakhamar meggyógyított